



## Bollettino Dicembre 2021

della Chiesa Evangelica Riformata Grigionese  
Comunità della Mesolcina e Calanca



### Weihnachten - leben zwischen Krippe und Kreuz

Jemand erzählte mir letztens eine Geschichte, die so unglaublich war, dass man sie wirklich kaum glauben kann. Aber sie stimmt! Ich konnte mir nicht alle Details, wie Namen, genau merken. Aber die Handlung habe ich kapiert. Und ich gebe mein Bestes, sie hier wieder zu geben:

Also H. Irrte, H. Erde und ihre Gefährten waren raue Gesellen. So rau, dass sie kein normales Leben führten. Viel mehr zogen sie obdachlos durch die Gegend und hüteten Schafe. Dieser Erwerb reichte gerade für das Nötigste und war jetzt auch nicht so wahnsinnig spannend. Obwohl, manchmal kann ja ein Tag im Leben alles Schäfchenzählen und im Gras dösen wettmachen. Denn eines Nachts ereignete sich schier Spektakuläres: der Engel des Herrn erschien ihnen, jawohl ihnen! - in strahlendem Licht. Und er sagte ihnen, jawohl, den obdachlosen Hirten, dass heute der Heiland der Welt geboren worden war, gar nicht weit weg in Bethlehem. Der Junge sei Christus, der Herr, und würde in Windeln gewickelt in einer Krippe liegen. Und als ob das noch nicht genug wäre, tauchten Heerscharen von Engeln auf und lobten Gott aus lauter Freude über das Kind. Den Hirten klapperten zunächst die Zähne, was jedenfalls nicht an der Kälte, sondern eher ihrer Furcht, lag. Aber nachdem sie sich vom ersten Schock erholt hatten und die Engel verschwunden waren, beschlossen sie, sich die Sache einmal näher anzusehen. Denn so viel hatten sie inzwischen verstanden: eine Geburt war ein guter Anlass und die Geburt des Heilands der Welt erst recht! H. Irrte, H. Erde und ihre Freunde rannten, so schnell sie in der Dunkelheit konnten nach Bethlehem. Gut, dass die Sterne heute besonders hell leuchteten. So irrten sie nicht lange herum. H. Irrte erreichte den Stall als erster und lugte vorsichtig hinein. Mann, was für eine hübsche junge Frau stand da. Damit hatte er gar nicht gerechnet. Mit offenem Mund blieb er stehen. Die Frau befand sich an einer Krippe und darin lag friedlich das Kind. Im Hintergrund saß ein Mann. Da schubste H. Erde den H. Irrte unsanft zur Seite: „Lass mich mal!“ Der Mann im Stall bemerkte die Leute, die da am Eingang waren und kam zu ihnen. Er stellte sich als Josef vor, seine Frau als Maria und das Kind als Jesus. Das war eine unglaubliche Geschichte, die die Ankömmlinge da erzählten von Engeln und so, aber schließlich ließ er sie hinein und die ausgekochten Kerle zogen alle die Hüte ab und schenkten gleich ein warmes Fell und Milch.

Die Hirten konnten sich gar nicht satt sehen an dem Kind und Maria, und sie alle durften das Baby einmal halten und ganz vorsichtig drücken. Dem Einen oder Anderen rann auch mal eine Träne dabei über das Gesicht. Wenn das nicht die schönste Nacht war, die sie je erlebt hatten! Dann mussten sie wohl oder übel auch mal wieder gehen. Doch nach all diesem jetzt schlafen kam gar nicht in Frage. Dafür waren sie viel zu aufgeregt. Nachdem sie sich schweren

Herzen verabschiedet hatten, lamentierten sie draußen noch gehörig über das Erlebte. So gehörig, dass die halbe Ortschaft wach wurde und rauskam, um zu fragen, was denn hier los war. „Ganz großes Kino“, meinte H. Irrte und genoss es, mal so richtig im Mittelpunkt zu stehen. H. Erde pflichtete ihm bei und schmückte gutwillig die Details aus. Da staunten die Leute vielleicht! Endlich mal was los in Bethlehem!

*Ich wünsche dir, im Getriebe der Vorweihnachtszeit still zu werden, Körper und Geist zu entspannen. Lass die Hektik des Alltags von dir abfallen und deine Gedanken zur Ruhe kommen. Halte dich fern von Zeitdruck und Hektik, damit du zu dir selbst findest, zu Gelassenheit und innerem Frieden. Spüre der Stille nach, die immer schon in dir ist, damit du im Schweigen Gottes Stimme in dir vernimmst. Und Ich glaube, dass Gott in ganz einzigartiger Weise Mensch geworden ist und sich offenbart hat in dem, dessen Geburtsfest wir Jahr für Jahr zu Weihnachten feiern und der sein Leben für uns gelassen hat, damit wir in Ewigkeit leben!*

*Eine schöne Advents und Weihnachtszeit wünscht Ihnen  
Pfarrerin Susi Ortmann*



### **Vivere il Natale tra la mangiatoia e la croce**

L'altro giorno qualcuno mi ha raccontato una storia così incredibile che è davvero difficile da credere. Ma era vero! Non riesco a ricordare esattamente tutti i dettagli, come p.e. i nomi, ma ne capì la trama. E farò del mio meglio per riprodurlo qui:

Allora -H. Irrte, H. Terra e i loro compagni erano dei tipi grezzi. Così rudi che non conducevano una vita normale. Piuttosto vagavano per le campagne senza casa e facevano pascolavano le pecore. Questo reddito era appena sufficiente per lo stretto necessario e non era poi così eccitante. Anche se a volte un giorno nella vita il conteggio delle pecore e il sonnecchiare nell'erba può compensare. Poiché una notte accadde qualcosa di spettacolare: l'angelo del Signore apparve a loro, sì, a loro! - In una luce radiosa. E disse loro, sì, lo disse proprio ai pastori senza casa, che oggi era nato il Salvatore del mondo, non lontano, a Betlemme. Il bambino era Cristo, il Signore, e sarebbe stato avvolto in fasce in una mangiatoia. E come se non bastasse, apparvero schiere di angeli che lodavano Dio per la pura gioia del bambino. Inizialmente i pastori hanno batterono i denti, non per il freddo, ma per il timore. Ma dopo essersi ripresi dallo shock iniziale e dopo che gli angeli erano scomparsi, decisero di dare un'occhiata più da vicino. Perché questo ormai l'avevano capito: una nascita è una buona occasione e la nascita del Salvatore del mondo lo è ancora di più! H. Irrte, H. Erde e i loro amici correvano nell'oscurità più veloce che potevano verso Betlemme. Era una buona cosa che le stelle oggi brillassero particolarmente. Quindi non vagarono a lungo. H. Irrte raggiunse la stalla per primo e sbirciò dentro con cautela. Caspita, che bella donna giovane c'era lì. Non se lo aspettava affatto. Rimase fermo con la bocca aperta. La donna era presso una mangiatoia e in essa giaceva pacificamente il bambino. Un uomo era seduto sullo sfondo. Allora H. Erde spinse H. Irrte da parte: "Lasciami guardare!". L'uomo nella stalla notò le persone che erano lì all'ingresso e si avvicinò a loro. Si presentò come Giuseppe, sua moglie come Maria e il bambino come Gesù. Era una storia incredibile quella che gli appena arrivati raccontavano di angeli e simili, ma alla fine li fece entrare e i ragazzi cotti che si tolsero il cappello e diede subito loro un cappotto caldo e del latte. I pastori non ne avevano mai abbastanza di contemplare il bambino e Maria, e a tutti fu permesso di tenere il bambino una volta e di stringerlo molto delicatamente. Alcuni di loro avevano anche una lacrima che scorreva sul loro viso. Se quella non era la notte più bella che avevano mai vissuto! Poi, volenti o nolenti, sono dovuti partire.

Ma dopo tutto questo, dormire era fuori questione. Erano troppo eccitati per questo. Dopo essersi salutati a malincuore, fuori si sono messi a discutere di ciò che avevano vissuto. Tanto che mezzo villaggio si era svegliato ed era uscito a chiedere cosa stesse succedendo. "È un grande spettacolo", ha detto H. Irrte e godeva di essere al centro dell'attenzione. H. Erde era d'accordo con lui e ha aggiunte volentieri i dettagli. La gente era stupita! Finalmente sta succedendo qualcosa a Betlemme!

*Le auguro, nel trambusto del periodo prenatalizio di diventare silenziosi, di rilassare il corpo e l'anima. Lasci il ritmo frenetico della vita quotidiana allontanarsi da lei e che i suoi pensieri possano riposare. Stia lontano dalla pressione del tempo e dalla frenesia, in modo che lei possa trovare se stesso, la serenità e la pace interiore. Percepisca il silenzio che è già da sempre dentro di lei, in modo che lei possa sentire nel silenzio la voce di Dio dentro di se. E credo che Dio si è fatto uomo in un modo molto unico e che si è rivelato in colui che anno dopo anno, a Natale, celebriamo la festa della sua nascita e che ha dato la sua vita per noi in modo che potessimo vivere nell'eternità!*

*Vi auguro un lieto Avvento e un Buon Natale.  
La vostra pastora Susi Ortmann*



## Hinweise / Annunci

### Kollekten / Colette

Domenica 10 e 17 ottobre Mission 21 120 Fr.-

### Einladung zu einem Bastelnachmittag für Ältere Invito per un pomeriggio all'insegna del bricolage per i grandi

**Donnerstag, 9. Dezember 14.00 Uhr / giovedì 9 dicembre alle ore  
14.00 centro grono**

Bitte vorher melden, damit genügend Material mitgebracht werden kann: Wolle Bastelbeton Holz Zweige etc. je nach Begabung und Absprache ( 076 298 53 87)

P.f. annunciarsi onde poter organizzare abbastanza materiale (p.e.: lana, legno, rametti, ecc., a dipendenza della propria attitudine e accordo (tel.: 076 298 53 87)



## I culti in dicembre

### *Wie Maria und Josef:*

bereit sein, die Botschaft zu hören,  
ja sagen, sich in den Dienst nehmen lassen,  
sich auf den Weg machen,  
sich voll Vertrauen führen lassen,  
sich ganz dem Wunder hingeben.

### *Wie die Hirten:*

offen sein für die Botschaft,  
sich eilends auf den Weg machen,  
sich von Staunen ergreifen lassen,  
das Wenige teilen, was man hat,  
die Botschaft weitersagen.

### *Wie die Könige:*

ahnen, suchen, forschen,  
Zeichen erkennen und deuten,  
sich auf den Weg machen,  
sich führen lassen,  
sich ergreifen lassen,  
loben und danken,  
den eigenen Reichtum teilen.

### *Weihnachtlich leben:*

für die Botschaft bereit sein,  
mich auf den Weg machen,  
mich führen lassen,  
mich von dem Wunder ergreifen lassen,  
loben, danken, geben, was ich habe,  
die Botschaft weitersagen.

© Gisela Baltés

Domenica	12 dicembre	10.00	Grono	d. / it.	Susi Ortmann
Venerdì	25 dicembre	10.00	Grono	d. / it.	Susi Ortmann
<b>Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl Culto di Natale con Santa Cena</b>					
Giovedì	31 dicembre	19.00	Grono	d.	Dorothea Wiehmann
<b>Silvestergottesdienst Culto di Capodanno</b>					

### **Gemeinsames Mittagessen, Mittwoch, 15. Dezember Pranzo in comune, mercoledì 15 dicembre**

È gradito annunciare la propria presenza entro lunedì 13 dicembre  
Um Anmeldung wird gebeten bis spätestens Montag, 13. Dezember  
Tel. 079/406 47 72 (Annadora Senn)



Fotos:  
Marcel Imsand in „Luigi le Berger“